

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 46:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do mnie: To jest miejsce, gdzie kapłani gotują ofiarę za przewinienie i ofiarę zagrzeszną i gdzie pieką ofiarę z pokarmów, aby jej nie wynosić na dziedziniec zewnętrzny i nie przenosić świętości na lud.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	o którym usłyszałem: To jest miejsce, gdzie kapłani gotują ofiary za przewinienie, ofiary zagrzeszne, i gdzie pieką ofiary z pokarmów, aby ich nie wynosić na dziedziniec zewnętrzny i nie przenosić świętości na lud.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział do mnie: To jest miejsce, gdzie kapłani będą gotować ofiarę za przewinienie i ofiarę za grzech, gdzie będą piec ofiarę z pokarmów, aby nie musieli wynosić ich na dziedziniec zewnętrzny na uświęcanie ludu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł do mnie: To jest miejsce, gdzie warzą kapłani ofiarę za występki i za grzech, i smażą ofiarę śniadnią, aby nie wynosili do sieni zewnętrznej ku poświęcaniu ludu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł do mnie: To jest miejsce, gdzie będą warzyć kapłani za grzech i za występ, gdzie będą warzyć obiatę, aby nie wynosili do sieni zewnętrznej i aby był poświęcony lud.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzekł do mnie: To jest miejsce, gdzie kapłani będą gotować swoje ofiary zadośćuczynienia i przebłagalne, oraz będą piec ofiary pokarmowe, aby nie musieli ich wynosić na zewnętrzny dziedziniec, uświęcając przez to lud.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł do mnie: Oto miejsce, gdzie kapłani gotują ofiarę za przewinienie i ofiarę zagrzeszną i gdzie pieką ofiarę z pokarmów, aby jej nie wynosić na dziedziniec zewnętrzny i nie przenosić świętości na lud.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedział do mnie: To jest miejsce, w którym kapłani będą gotować mięso ofiary zadośćuczynienia i ofiary przebłagalnej za grzech, gdzie będą piec ofiarę pokarmową, żeby nie wychodzili na dziedziniec zewnętrzny, by nie uświęcić ludu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rzekł do mnie: „W tym miejscu kapłani będą gotować mięso z ofiary wynagradzającej i ofiary przebłagalnej. Tu będą piec ofiarę pokarmową, żeby nie musieli wychodzić na dziedziniec zewnętrzny, przez co powodowałoby uświęcenie ludu”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiedział mi: - To jest miejsce, gdzie kapłani mają gotować ofiarę przebłagalną za winę i za grzech, gdzie mają piec ofiarę z pokarmów, aby nie musieli wychodzić na dziedziniec zewnętrzny, uświęcając [tym samym] lud.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	І він сказав до мене: Це місце, де варитимуть там священики те, що за незнання, і те, що за гріх, і там

		Рафаїла Турконяка	спечуть постійні манаа, щоб не виносити до зовнішнього двору, щоб освятити нарід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I do mnie powiedział: Oto miejsce, gdzie kapłani mają gotować pokutne oraz zagrzeszne ofiary; i gdzie mają wypiekać ofiary z pokarmów, aby nic nie musieli wynosić na zewnętrzny dziedziniec, do poświęcania ludu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I rzekł do mnie: ”To jest miejsce, gdzie kapłani będą gotowali dar ofiarny za przewinienie i dar ofiarny za grzech oraz gdzie będą piekli ofiarę zbożową – tak by nic nie wynosili na dziedziniec zewnętrzny, przez co uświęcaliby lud”.